

2025, № 05 (май)

Раздел 5.8. Педагогика

ART 251082

DOI: 10.24412/2304-120X-2025-11082

УДК 372.881.111.1

**Использование комплекса видеоматериалов,
разработанных в рамках проекта
«По Карелии с иностранцами»
как дополнение к школьному учебнику**

**The use of video materials developed within the framework
of the project "In Karelia with Foreigners"
as a supplement to the school textbook**

Автор статьи

Шеманаева Мария Александровна,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры ан-
глийского языка Института иностранных языков
ФГБОУ ВО «Петрозаводский государственный универ-
ситет», г. Петрозаводск, Российская Федерация
indy2002@mail.ru
ORCID: 0000-0002-2847-4000

Author of the article

Maria A. Shemanaeva,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Department of the English Language, Institute of Foreign
Languages, Petrozavodsk State University, Petrozavodsk,
Russian Federation
indy2002@mail.ru

Конфликт интересов

Конфликт интересов не указан

Conflict of interest statement

Conflict of interest is not declared

Для цитирования

Шеманаева М. А. Использование комплекса видеоматериалов, разработанных в рамках проекта «По Карелии с иностранцами» как дополнение к школьному учебнику // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2025. – № 05. – С. 92–104. – URL: <https://e-koncept.ru/2025/251082.htm> – DOI: 10.24412/2304-120X-2025-11082

For citation

M. A. Shemanaeva, The use of video materials developed within the framework of the project "In Karelia with Foreigners" as a supplement to the school textbook // Scientific-methodological electronic journal "Koncept". – 2025. – No. 05. – P. 92–104. – URL: <https://e-koncept.ru/2025/251082.htm> – DOI: 10.24412/2304-120X-2025-11082

Поступила в редакцию <i>Received</i>	24.02.25	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	25.03.25
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	25.03.25	Опубликована <i>Published</i>	31.05.25



Аннотация

Актуальность исследования обусловлена изменениями в мировых подходах к обучению английскому языку, где наблюдается сдвиг парадигмы от обучения английскому языку как иностранному языку к обучению английскому языку как языку международного общения. В свете глобального перехода к новой концепции требуется пересмотр ключевых принципов; в частности, на первый план выходит необходимость формирования и развития межкультурной компетенции средствами английского языка, что возможно через подбор соответствующих материалов межкультурной направленности. Одним из существенных недостатков школьных учебно-методических комплексов является отсутствие дополнительных видеоматериалов, которые могли бы актуализировать содержание учебников по английскому языку. Цель исследования – обоснование необходимости разработки видеоматериалов межкультурной и региональной направленности в дополнение к существующим учебно-методическим комплексам по английскому языку и исследование эффективности их использования с целью актуализации содержания УМК. В ходе исследования был разработан и апробирован комплекс видеоматериалов из семи видео с методическими разработками с участием иностранных студентов Петрозаводского государственного университета. В апробации участвовали 110 обучающихся 9–11-х классов и 8 учителей английского языка районных школ Республики Карелия. Результаты исследования показали, что видеоматериалы интересны школьникам и учителям и востребованы ими. Результаты показали, что 98% обучающихся узнали много нового о культурах других стран и отметили их значительное отличие от родной культуры. 100% учителей указали, что апробированные видеоматериалы имеют потенциал формировать положительное отношение к родной культуре, культуре других стран и к изучению английского языка. Теоретическая значимость исследования заключается в обосновании необходимости в разработке и использовании видеоматериалов межкультурного содержания в дополнение к школьным учебникам по английскому языку. Результаты исследования являются значимыми практически, так как могут быть использованы для дальнейшей разработки комплекса видеоматериалов для школьных учебников.

Ключевые слова

видеоматериалы, межкультурная компетенция, универсальные компетенции, учебно-методические комплексы, субъектность учителя

Благодарности

Автор выражает благодарность студентам Института иностранных языков Петрозаводского государственного университета и иностранным студентам Петрозаводского государственного университета, учававшим в разработке и реализации проекта «По Карелии с иностранцами», учителям английского языка и обучающимся 9–11-х классов п. Шуя, с. Деревянное, г. Суоярви, г. Кондопога, пгт Пряжа, участвовавшим в апробации видеоматериалов.

Abstract

The relevance of the study is determined by changes in global approaches to English language teaching, where there is a paradigm shift from teaching English as a foreign language to teaching English as a language of international communication. In light of the global transition to a new concept, it is necessary to reconsider key principles, particularly the need to form and develop intercultural competence through the medium of English, which can be achieved by selecting appropriate intercultural materials. One significant drawback of school educational and methodological complexes is the lack of supplementary video materials that could update the content of English language textbooks. The aim of the study was to justify the necessity of developing intercultural and regional video materials to complement existing educational and methodological complexes for English language teaching and to examine the effectiveness of their use in order to update the content of these complexes. During the study, a set of video materials consisting of 7 videos with methodological materials was worked out and tested with the participation of international students from Petrozavodsk State University. The trial involved 110 students from grades 9–11 and 8 English language teachers from district schools in the Republic of Karelia. The results of the study showed that the video materials are interesting and in demand among students and teachers. The findings indicated that 98% of students learned a lot about the cultures of other countries and noted their significant differences from their native culture. 100% of teachers stated that the tested video materials have the potential to foster a positive attitude towards their native culture, the culture of other countries, and the study of English. The theoretical significance of the research lies in justifying the necessity for developing and utilizing intercultural video materials in addition to school English language textbooks. The results of the study are practically relevant as they can be used for further development of a set of video materials for school textbooks.

Key words

video materials, intercultural competence, key competences, school coursebooks, teacher's agency

Acknowledgements

The author would like to thank the students of the Institute of Foreign Languages of Petrozavodsk State University and the foreign students of Petrozavodsk State University who participated in the development and implementation of the project "In Karelia with foreigners", English teachers and students of grades 9–11 in Shuya, Derevyanoe, Suoyarvi, Kondopoga, and Pryazha settlements, who participated in the testing of video materials.

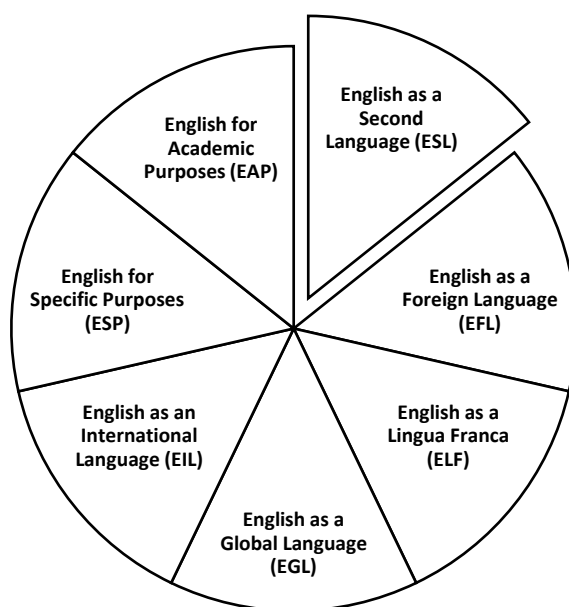
Введение / Introduction

Глобализация, характеризующаяся социальными, политическими и экономическими процессами, несомненно, оказывает влияние на все сферы жизни. Современная система образования на всех уровнях постоянно претерпевает изменения и адап-

тируется к современным реалиям. Одним из значимых сдвигов в обучении английскому языку становится постепенный сдвиг парадигмы с обучения английскому как иностранному языку на обучение английскому языку как языку международного общения. Однако существует разрыв между стремительными изменениями в социокультурной среде, требованиями нового поколения и используемыми в школах материалами и учебно-методическими комплексами. Целью исследования является обоснование необходимости разработки видеоматериалов межкультурной и региональной направленности в дополнение к существующим учебно-методическим комплексам по английскому языку и исследование эффективности их полифункционального использования с целью актуализации содержания УМК.

Обзор литературы / Literature review

На сегодняшний день существуют несколько параллельно развивающихся концепций обучения английскому языку, которые можно системно представить в виде следующего рисунка.



Концепции обучения английскому языку

Доминирующим подходом к обучению английскому языку в России является концепция обучения английскому языку как иностранному (English as a Foreign Language, EFL). Один из ведущих исследователей в данной области – П. Ур, автор работ по методике преподавания английского языка; ее практический курс методики преподавания иностранного языка, включающий такие разделы, как учебный процесс, формирование умений и навыков, учебные материалы, проектирование учебного курса, разработка урока иностранного языка, имеет больше 12 000 цитирований в базе данных Google scholar [1]. В своей недавней работе о теории и практике преподавания иностранного языка П. Ур описывает личностно ориентированный подход и развитие навыков XXI века (универсальных/ключевых компетенций) как основные положения в методике преподавания английского языка [2]. Следует отметить еще одну работу данного исследователя, где подчеркивается, что преподаватель иностранного языка может использовать те методы и технологии, которые соответствуют ситуации и могут быть эффективно использованы на конкретном уроке [3].

Среди ведущих российских методистов необходимо назвать Е. Н. Соловову, автора наиболее цитируемого учебника по методике преподавания иностранных языков, согласно данным Google scholar (более 7500 цитирований) [4]. Значим вклад И. Л. Бим, чьи труды легли в основу концепции преподавания иностранного языка в системе школьного филологического образования [5]. Отдельно необходимо выделить концепцию коммуникативного иноязычного образования, разработанную Е. И. Пассовым [6]. Как мы видим, концепция обучения английскому языку как иностранному имеет долгие традиции и хорошо разработана как в англоязычной, так и в отечественной науке.

Концепция обучения английскому как второму языку (English as a Second Language, ESL) изначально относилась к преподаванию английского языка в странах, где он используется наравне с официальным языком или является вторым официальным (Канада, Индия). Акцент при обучении английскому языку как второму языку ставился на повседневное общение и социальную адаптацию через погружение в языковую среду. Идеи Ст. Крашен, автора теории об освоения второго языка (Second Language Acquisition), и сегодня являются значимыми, акцентируя внимание на коммуникативном подходе, значимости аутентичных материалов и минимизации стресса в обучении иностранному языку. Идеи добавочного билингвизма (Additive Bilingualism) раскрываются в работах Дж. Камминса. Он считает, что изучение второго языка не происходит за счет родного языка, так как второй язык «добавляется» к уже существующим языковым навыкам [8]. Эта идея получает сегодня свое развитие в теории плюрилингвального обучения и одновременного использования нескольких языков (translanguaging), например, в работах О. Гарсия и Р. Отегай [9]. Значимость субъектности обучающегося при овладении вторым языком описана в работах Д. Ларсен-Фриман. Автор рассматривает субъектность как сложное личностное образование, которое является социальным, т. е. возникающим в результате развития личности, ситуативным, комплексным и разнородным [10].

Несмотря на то что изначально концепции обучения английскому языку как иностранному и как второму языку отличались, сегодня следует отметить, что в научных исследованиях понятия «английский язык как иностранный»/ «английский язык как второй язык» (EFL/ESL) используются авторами синонимично. Одной из причин может быть использование идентичных методов при обучении английскому языку. Также обе концепции появились примерно в 1970–1980 годах и с точки зрения методологии обе концепции строятся сегодня на личностно ориентированном, коммуникативном, компетентностном подходах.

Более узкими подходами к обучению английскому языку являются обучение английскому языку (English for Specific Purposes ESP) для специальных целей и обучение академическому английскому языку (English for Academic Purposes, EAP). Английский для специальных целей ориентирован на изучение английского языка для конкретных профессиональных или академических целей (например, бизнес, медицина, юриспруденция), в то время как академический английский ставит целью обучить написанию эссе, использованию английского языка для участия в конференциях и чтения научных статей. Основоположителем первого подхода является Т. Дадли-Эванс, чьи работы описывают английский для специальных целей как новый подход с собственными принципами, среди которых – ориентация на потребности обучающихся и акцент на специализированной лексике и навыках [11]. Т. Хатчинсон, автор полноценной концепции ESP, обосновывает в своей работе происхождение концепции, но подчеркивает, что это всего лишь подход к обучению, а не продукт [12].

Одновременно с развитием методики преподавания английского языка как иностранного/ как второго языка появились исследования о распространенности английского языка в мире и попытки классифицировать английский язык на основе происхождения групп, которые пользуются английским языком в мировом масштабе. В данном контексте до сих пор актуальна теория концентрических кругов Бр. Карчу (внутренний, внешний и расширяющийся) [13]. Данная теория стала основой для появления новых концепций в обучении английскому языку, так как она доказала, что английский язык перестал принадлежать только носителям, а стал языком международного общения. Рассматривая теорию Бр. Карчу о трех кругах английского языка, можно противопоставить концепции обучения английскому языку как иностранному/ как второму (EFL/ESL) концепциям обучения английскому языку как лингва франка/ глобальному языку/ языку международного общения/ мировым вариантам английского языка (English as Lingua Franca, ELF/ English as a Global Language, EGL/ English as an International Language, EIL/ World Englishes, WE). По Бр. Карчу, первая группа концепций ориентируется на английский язык стран исконных носителей английского и их культуру, вторая группа концепций основана на изучении всех существующих в мире вариантов английского языка и значимости формирования глобальной межкультурной компетенции [14].

Концепция обучения английскому языку как лингва франка (ELF) описана в работах Б. Зайдхофер [15]. Одним из важных отличий данной концепции, согласно Б. Зайдхофер и Х. Виддоусон, является фокус на использовании упрощенных форм языка с целью эффективной коммуникации [16].

Обучение английскому языку как мировому/ глобальному языку (EGL) строится на идее о значимости культурной и социальной роли английского языка во всем мире и понимании истории его распространения. Адептом данной концепции является Д. Кристал, который известен своими работами о роли английского языка в современном мире и его статусе как глобального языка [17]. Теория Бр. Карчу о трех кругах английского языка также является одним из оснований данной концепции [18].

Относительно новой является концепция обучения английскому языку как языку международного общения. В ее основе – использование английского языка как инструмента международного общения с акцентом на его нейтральности и адаптации под различные культурные контексты. С. Л. Маккей в своей работе описывает основные принципы обучения английскому языку как языку международного общения [19]. В данной концепции большое внимание уделяется формированию межкультурной компетенции и признанию вариативного английского языка, так как эффективное взаимодействие с представителями других культур на английском языке невозможно без понимания межкультурного контекста и особенностей вариантов английского языка, которые формируются в разных регионах. С. Л. Маккей считает английский язык самым сложным для преподавания из-за его наличия множества его вариантов во всем мире, но при этом самым отрадным, оправдывающим себя, так как обучение английскому предоставляет обучающимся самые широкие возможности в обучении, науке, работе и культуре [20].

Интересен новый подход исследователей Х. Роуз и Н. Галоуэй, которые предлагают объединить концепции обучения английскому как лингва франка, глобальному языку и языку международного общения (EFL, EGL, EIL) в понятие Global Englishes (Мировой английский) [21]. Авторы объясняют, как можно воплотить описанную концепцию в жизнь при обучении английскому языку [21].

Рассмотрим, как сегодня сосуществуют различные концепции и подходы в научных исследованиях, путем анализа баз данных научных статей Google Scholar, Academia.edu и Киберленинка. Поиск проводился в указанных базах данных по ключевым словам на английском языке. Результаты представлены в табл. 1.

Таблица 1

Результаты поиска в научных базах данных по ключевым словам

Концепция	Google scholar		Academia.edu		Cyberleninka	
	всего	С 2021	всего	С 2021	всего	С 2022
English as a Second Language (ESL)	5440000	204000	3003683	85320	12305	11991
English as a Foreign Language (EFL)	3730000	312000	1339471	84892	24574	22046
English as a Lingua Franca (ELF)	538000	20900	153497	74190	975	754
English as a Global Language (EGL)	4560000	556000	1800544	92283	7622	7301
English as an International Language (EIL)	4960000	410000	2777876	33594	26996	19950
English for Specific Purposes (ESP)	6150000	24900	1708983	6310	4280	4128
English for Academic Purposes (EAP)	4910000	37400	1210369	6276	2790	2822

Анализ результатов поиска по ключевым словам показывает, что, с одной стороны, концепции преподавания английского языка как языка международного общения/глобального языка/lingua franca привлекают больше внимания исследователей, в то время как, с другой стороны, когда-то активно разрабатываемые более узкие подходы (ESP, EAP) в десятки раз менее часто описываются в научных работах.

Как мы видим, современные мировые исследования в области преподавания английского языка акцентируют внимание на различных мировых вариантах языка и подчеркивают значимость формирования и развития межкультурной компетенции.

Несомненно, большое значение в достижении данной цели играют учебные материалы. Многие исследователи подчеркивают важность учебных материалов для знакомства с вариантами английского языка и мировой культурой. Так, например, К. Ризажер считает, что учебник иностранного языка должен быть окном в мир и использование в учебниках материалов о разнообразии культур готовит обучающихся к жизни в реальном мире [23].

С. Венингер предлагает два подхода к оцениванию учебников по английскому языку. Первый подход рассматривает учебник как педагогическую опору учителя, второй подход оценивает наличие культурных артефактов в учебнике, что означает включение в его содержание элементов, которые отражают культурные особенности разных стран. Эти артефакты помогают учащимся не только изучать язык, но и знакомиться с культурой, традициями, историей и современной жизнью носителей языка. Культурные артефакты включают в себя тексты, фотографии, аудио- и видеоматериалы [24]. Отметим, что использование видеоматериалов особенно актуально и реализует современный тренд мультимодальности в преподавании английского языка. Так, Ф. Лим, В. То и Е. Нгюен провели системный обзор исследований о мультимодальности в преподавании иностранного языка, в котором рассматривают различные аспекты данного явления, в частности описывают значимость использования видеоматериалов [25].

Использование видеоматериалов для обучения иностранному языку является одним из эффективных способов формирования межкультурной компетенции. Так, М. В. Плеханова отмечает преимущества использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению в университете [26]. В. Н. Захарова и М. Му-

ромцева описывают опыт применения видеоматериалов в школе [27]. Однако необходимо отметить, что УМК «Английский в фокусе» и «Звездный английский», используемые в школах России, не содержат видеоматериалов.

Исследуя учебно-методические комплексы для обучения иностранным языкам по всему миру, многие исследователи поднимают вопрос о количестве материалов о мировой культуре. Так, например, М. Дахмарден и С. Ким, проведя анализ учебников английского языка на предмет наличия информации о мировой культуре, пришли к выводу, что такие материалы в учебниках по английскому языку практически отсутствуют [28]. Также показательна работа К. Ризажер [29], в которой автор приводит результаты анализа 30 учебно-методических комплексов (УМК) для обучения шести разным языкам в Дании с 1980 по 2018 год и приходит к выводу, что в используемых в образовательном процессе УМК много пробелов и белых пятен. Автор поднимает проблему эффективности использования недостаточно разнообразных материалов культурологического содержания при обучении иностранным языкам.

Анализ УМК, используемых в России, проведенный М. А. Шеманаевой, показал схожую картину: локальная (региональная) культура и мировая культура представлены в УМК недостаточно, акцент ставится на материалы о США и Великобритании, что не позволяет использовать эти учебники как эффективное средство развития глобальной межкультурной компетенции, одной из значимых целевых компетенций современного человека [30].

В связи с полным отсутствием в школьных УМК, используемых в России, видеоматериалов и недостаточной представленностью мировой и региональной культур учителям приходится становиться активными субъектами в использовании УМК. Так, В. П. Дронов и В. В. Копылова считают, что УМК «путеводитель по всему образовательному пространству», вокруг которого могут концентрироваться дополнительные материалы [31]. Субъектность учителя иностранного языка исследовалась в работах Е. В. Борзовой и М. А. Шеманаевой, авторы приходят к выводу, что учителя иностранного языка делятся на три группы по уровню субъектности (нулевая – не вносят изменения в учебники, частичная – время от времени вносят отдельные изменения (наиболее распространенный вариант), высокая – учитель системно и регулярно дополняет как материалы, так и педагогический инструментарий, предлагаемый в УМК) [32]. Уточненные данные, полученные Е. В. Борзовой и М. А. Шеманаевой, показали, что учителя иностранного языка дополняют УМК в связи с неудовлетворенностью качеством и количеством предлагаемых материалов и педагогических инструментов [33].

Таким образом, современные тенденции в области обучения английскому языку отражают сдвиг парадигмы с преподавания английского как иностранного языка на преподавание английского языка как языка международного общения. Данная тенденция находит четкое отражение в исследовательских работах в области методики преподавания английского языка. Смена парадигмы влечет за собой смену принципов и целей обучения английскому языку, на первый план выходит не приоритет британского или американского произношения, а понимание разнообразия акцентов и вариантов английского языка, существующего в мире. При этом кратно возрастает роль формирования глобальной межкультурной компетенции, которая позволит эффективно взаимодействовать с представителями любой культуры. Однако данные изменения еще не нашли реализации в УМК, используемых по всему миру, и в том числе в России. Более того, одной из значимых лакун российских УМК является отсутствие видеоматериалов, которые могли бы использоваться на уроках английского языка или для организации самостоятельной работы обучающихся.

Методологическая база исследования / Methodological base of the research

С опорой на данные предпосылки был разработан проект, целью которого были создание и апробация в школах Республики Карелия комплекта видеоматериалов межкультурной направленности на английском языке с участием иностранных студентов Петрозаводского государственного университета. В ходе реализации проекта был разработан сценарий видеоматериалов с рассказом каждого иностранного студента о своей культуре, ее сравнении с культурой России и описанием опыта иностранного студента адаптации к жизни в России. В создании видеоматериалов участвовали студенты из Брунея, Марокко, Мозамбика, Замбии, Зимбабве, Колумбии и Индии. Таким образом было создано семь видеороликов (по одному о каждой стране) длительностью 7–16 минут. К каждому видеоматериалу был разработан комплект методических материалов для ученика и для учителя с подробным описанием алгоритма работы с видеоматериалом, заданиями на подготовку к просмотру, предпросмотровыми заданиями, заданиями во время и после просмотра. В комплекте была предложена технологическая карта урока с использованием разработанных видеоматериалов. Все материалы были размещены в открытом доступе <https://vk.com/club228187553> и на сайте Петрозаводского государственного университета https://petrsu.ru/page/aggr/around_karelia_with_foreigners и <https://inkareliawithforeigners.petrsu.ru/list> и анонсированы для учителей английского языка Республики Карелия.

Материалы были апробированы в пяти районных школах Республики Карелия, в апробации участвовало восемь учителей английского языка и 110 обучающихся 9–11-х классов. После апробации было проведено анкетирование учителей и обучающихся, результаты которого были проанализированы.

Опросник для обучающихся включал в себя следующие вопросы, варианты ответов на которые были предложены по 5-балльной шкале Ф. Ликерта.

- Был ли у тебя похожий опыт уроков по английскому языку?
- Какие ожидания у тебя были перед уроком английского языка (отметить все подходящие варианты)?
- Насколько интересен был этот урок английского языка (от 1 до 5)?
- Насколько полезен был этот урок английского языка (от 1 до 5)?
- Насколько сложен был этот урок английского языка (от 1 до 5)?
- Узнал ли ты что-то новое о культуре этой страны (от 1 до 5)?
- Отличается ли культура этой страны от культуры России (от 1 до 5)?

Опросник для учителей включал следующие вопросы, варианты ответов на которые были предложены по 5-балльной шкале Ф. Ликерта.

- Узнали ли Ваши ученики что-то новое о культуре других стран (от 1 до 5)?
- После проведенных занятий видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к другим культурам и странам (интерес, открытость) (от 1 до 5)?
- После проведенных занятий видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к своей культуре (от 1 до 5)?
- После проведенных занятий видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к изучению английского языка (от 1 до 5)?
- Насколько полезны предложенные материалы для обучающихся 9–11-х классов с целью формирования социокультурной и межкультурной компетенций (от 1 до 5)?

Результаты исследования / Research results

Результаты, полученные в ходе анкетирования обучающихся 9–11-х классов районных школ Республики Карелия, представлены в табл. 2.

Таблица 2

Результаты анкетирования обучающихся 9–11-х классов

Вопрос	Варианты ответов				
	да			нет	
Был ли у тебя похожий опыт уроков по английскому языку?	17%			83%	
	Опасался, что будет сложно	Было страшно, что ничего не пойму		Интересно	
Какие ожидания у тебя были перед уроком английского языка?	9%	29%		66%	
	Интересно	Полезно	Увлека-тельно	Сложно	
Какие впечатление у тебя от урока английского языка?	83%	62%	78%	15%	
	Да	Нет		Не знаю	
Хотелось бы тебе еще раз поработать с такими видеоматериалами?	86%	0%		14%	
	Совсем нет	Не инте-ресно	Не знаю	Инте-ресен	Очень ин-тересен
Насколько интересен был этот урок английского языка?	0	1%	1%	22%	76%
	Совсем нет	Не полезно	Не знаю	Поле-зен	Очень по-лезен
Насколько полезен был этот урок английского языка?	0	1%	5%	53%	41%
	Совсем нет	Не сложно	Не знаю	Сло-жен	Очень сло-жен
Насколько сложен был этот урок английского языка?	27%	35%	23%	11%	4%
	Нет		Не знаю	Узнал много нового	
Узнал ли ты что-то новое о культуре других стран?	0%		2%	98%	
	Совсем нет	Не значи-тельно	Не знаю	Отли-чается	Очень от-личается
Отличается ли культура этой страны от культуры России?	0%	0%	2%	21%	77%

Результаты, полученные в ходе анкетирования учителей английского языка районных школ Республики Карелия, представлены в табл. 3.

Анализ данных, полученных в результате анкетирования, показал, что у 83% обучающихся не было опыта работы с видеоматериалами межкультурной направленности, что подтверждает необходимость разработки видеоматериалов для школьных УМК. 38% обучающихся 9–11-х классов районных школ РК испытывали опасения, что ничего не поймут и что будет очень сложно до использования разработанного комплекса видеоматериалов, однако только у 15% обучающихся подтвердились опасения

о сложности материала. При этом 83, 62 и 78% обучающихся считают, что уроки с использованием видеоматериалов межкультурной направленности с участием иностранных студентов ПетрГУ были интересны, полезны и увлекательны соответственно. Отвечая на вопросы о степени интересности и полезности разработанных видеоматериалов, 22% и 76% обучающихся ответили «интересны» и «очень интересны» (98%) и 53% и 41% обучающихся ответили «полезны» и «очень полезны» (94%), что подтверждает востребованность разработки подобных видеоматериалов. При ответе на вопрос о степени сложности предложенных материалов 62% обучающихся ответили, что материалы не были сложными, 25% ответили неопределенно, 15% отметили сложность материалов, 4% из которых высказали мнение, что материалы очень сложны. Принимая во внимание тот факт, что видеоматериалы аутентичны и несут межкультурный характер, большая часть обучающихся (62%) успешно справились с предложенными заданиями. 98% обучающихся отметили, что узнали много нового об изученных культурах и поняли, что культура России отличается от культур, рассмотренных в видеоматериалах.

Таблица 3

Результаты анкетирования учителей английского языка

Вопрос	Варианты ответов				
	Со- всем нет	Нет	Не знаю	Узнали не- много	Узнали много нового
Узнали ли Ваши ученики что-то новое о культуре другой страны?	0%	0%	0%	13%	87%
	Со- всем нет	Нет	Не знаю	Незначитель- ные положи- тельные изме- нения	Значительные положитель- ные измене- ния
После проведенного занятия видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к другим культурам и странам (интерес, открытость)?	0%	0%	0%	13%	87%
	Со- всем нет	Нет	Не знаю	Незначитель- ные положи- тельные изме- нения	Значительные положитель- ные измене- ния
После проведенного занятия видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к своей культуре?	0%	0%	0%	13%	87%
	Со- всем нет	Нет	Не знаю	Незначитель- ные положи- тельные изме- нения	Значительные положитель- ные измене- ния
После проведенного занятия видите ли Вы изменения у обучающихся в отношении к изучению английского языка?	0%	0%	0%	38%	62%
	Со- всем нет	Не поле- зен	Не знаю	Полезен	Очень полезен
Насколько полезны предложенные материалы для обучающихся 9–11-х классов с целью формирования социокультурной и межкультурной компетенций?	0%	0%	0%	0%	100%

Ответы учителей, участвовавших в апробации видеоматериалов, подтвердили, что их ученики узнали много нового об изученных культурах (87%), при этом все 100% учителей заметили значительные или незначительные изменения у обучающихся в отношении к другим культурам и странам (интерес, открытость), к родной культуре и к изучению английского языка. Все учителя отметили несомненную пользу предложенных материалов.

Заключение / Conclusion

Сдвиг парадигмы с обучения английскому языку как иностранному на обучение английскому языку как языку международного общения требует пересмотра учебных материалов, предлагаемых школьными УМК. Одним из значимых недостатков существующих и массово используемых в школах УМК является отсутствие видеоматериалов, которые могли бы способствовать актуализации содержания иноязычного образования. Опыт разработки аутентичных видеоматериалов с методическими разработками с участием иностранных студентов ПетрГУ показал, что подобные материалы очень востребованы как учителями английского языка, так и обучающимися, они могут быть интересны, имеют большой потенциал для формирования межкультурной компетенции, так как рассматривают иноязычную культуру в сравнении с родной культурой обучающихся. Одним из решений проблемы недостатка видеоматериалов, дополняющих школьные УМК, может быть создание бесплатной онлайн региональной/ федеральной базы данных апробированных видеоматериалов.

Ссылки на источники / References

1. Ur P. A course in language teaching. – Cambridge: Cambridge university press, 1996. – Vol. 1. – № 998. – P. 41.
2. Ur P. Theory and practice in language teacher education // Language Teaching. – 2019. – Vol. 52. – № 4. – P. 450–459. – URL: <https://www.cambridge.org/core/journals/language-teaching/article/abs/theory-and-practice-in-language-teacher-education/410915C60E20195BAE250AFEB5A1DD>
3. Ur P. Language-teaching method revisited // ELT journal. – 2013. – Vol. 67. – № 4. – P. 468–474. – URL: <https://academic.oup.com/eltj/article-abstract/67/4/468/486830>
4. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. – М., 2021. – 238 с.
5. Бим И. Л. и др. Иностранный язык в системе школьного филологического образования (Концепция) // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 1. – С. 4–8.
6. Пассов Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. – Т. 172. – № 1. – 159 с.
7. Krashen S. Second language acquisition // Second Language Learning. – 1981. – Vol. 3. – № 7. – P. 19–39.
8. Cummins J. Teaching minoritized students: Are additive approaches legitimate? // Harvard Educational Review. – 2017. – Vol. 87. – № 3. – P. 404–425.
9. García O., Otheguy R. Plurilingualism and translanguaging: Commonalities and divergences // International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. – 2020. – Vol. 23. – № 1. – P. 17–35.
10. Larsen-Freeman D. On language learner agency: A complex dynamic systems theory perspective // The modern language journal. – 2019. – Vol. 103. – P. 61–79.
11. Dudley-Evans T. Genre analysis: a key to a theory of ESP? // Ibérica, Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos. – 2000. – № 2. – P. 3–11.
12. Hutchinson T. English for specific purposes. – Cambridge University Press, 1987. – 183 p.
13. Kachru B. B. World Englishes: Approaches, issues and resources // Language teaching. – 1992. – Vol. 25. – № 1. – P. 1–14.
14. Kachru B. B. World Englishes and English-using communities // Annual review of applied linguistics. – 1997. – T. 17. – P. 66–87.
15. Seidlhofer B. Closing a conceptual gap: The case for a description of English as a lingua franca // International journal of applied linguistics. – 2001. – Vol. 11. – № 2. – P. 133–158.

16. Widdowson, H., & Seidlhofer, B. Conceptualising ELF and applied linguistics // K. Murata (Ed.). ELF and applied linguistics. Reconsidering applied linguistics research from ELF perspectives. – Routledge, 2023. – P. 21–33.
 17. Crystal D. English as a global language. – Cambridge university press, 2003. – 229 p.
 18. Kachru B. B. World Englishes: Approaches, issues and resources // Language teaching. – 1992. – Vol. 25. – № 1. – P. 1–14.
 19. McKay S. L. Principles of teaching English as an international language // Principles and practices for teaching English as an international language. – Routledge, 2012. – P. 28–46.
 20. McKay S. L. English as an international language: What it is and what it means for pedagogy // RELC Journal. – 2018. – Vol. 49. – № 1. – P. 9–23.
 21. Rose H., McKinley J., Galloway N. Global Englishes and language teaching: A review of pedagogical research // Language Teaching. – 2021. – Vol. 54. – № 2. – P. 157–189.
 22. Galloway N., Rose H. Incorporating Global Englishes into the ELT classroom // ELT journal. – 2018. – Vol. 72. – № 1. – P. 3–14.
 23. Risager K. Language textbooks: windows to the world // Language, Culture and Curriculum. – 2021. – Vol. 34. – № 2. – P. 119–132.
 24. Weninger C. Multimodality in critical language textbook analysis // Language, Culture and Curriculum. – 2021. – Vol. 34. – № 2. – P. 133–146.
 25. Lim F. V., Toh W., Nguyen T. T. H. Multimodality in the English language classroom: A systematic review of literature // Linguistics and Education. – 2022. – Vol. 69. – P. 101048.
 26. Плеханова М. В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза (немецкий язык, базовый курс). – 2006. – URL: <http://www.dissertat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi>
 27. Захарова В. Н., Муромцева М. Использование видеоматериалов на уроках английского языка как средства развития межкультурной компетенции учащихся // Язык и текст. – 2019. – Т. 6. – № 4. – С. 96–102.
 28. Dahmardeh M., Kim S. D. An analysis of the representation of cultural content in English coursebooks // Journal of Applied Research in Higher Education. – 2021. – Vol. 13. – № 5. – P. 1388–1407.
 29. Risager K. Representations of the world in language textbooks. – Multilingual Matters, 2018. – Vol. 34. – 288 p.
 30. Шеманаева М. А. Реализация социокультурной компетенции для обучения английскому языку как языку международного общения в школьных учебниках // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2024. – № 11 (ноябрь). – С. 97–109. – URL: <http://e-koncept.ru/2024/241180.htm>
 31. Дронов В. П., Копылова В. В. Учебно-методическое обеспечение сегодня – переход к новым формам // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации. – М., 2013. – С. 213–215.
 32. Borzova E., Shemanaeva M. Foreign Language Teachers as Agents of Using a Coursebook // ARPHA Proceedings. – 2021. – Vol. 4. – P. 198–215.
 33. Борзова Е. В., Шеманаева М. А. Анализ материалов и педагогических инструментов, используемых учителями иностранного языка в дополнение к учебнику // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2024. – № 2 (февраль). – С. 162–175. – URL: <http://e-koncept.ru/2024/241023.htm>
-
1. Ur, P. (1996). *A course in language teaching*, Cambridge university press, Cambridge, vol. 1, № 998, p. 41.
 2. Ur, P. (2019). “Theory and practice in language teacher education”, *Language Teaching*, vol. 52, № 4, pp. 450–459. Available at: <https://www.cambridge.org/core/journals/language-teaching/article/abs/theory-and-practice-in-language-teacher-education/410915C60E20195BAE250AFEB5D5A1DD>
 3. Ur, P. (2013). “Language-teaching method revisited”, *ELT journal*, vol. 67, № 4, pp. 468–474. Available at: <https://academic.oup.com/eltj/article-abstract/67/4/468/486830>
 4. Solovova, E. N. (2021). *Metodika obucheniya inostrannym yazykam. Bazovyy kurs lekcij: posobie dlya studentov pedagogicheskikh vuzov i uchitelej* [Methods of Teaching Foreign Languages. Basic Lecture Course: A Handbook for Students of Pedagogical Universities and Teachers], Moscow, 238 p.
 5. Bim, I. L. et al. (2009). “Inostrannyj yazyk v sisteme shkol'nogo filologicheskogo obrazovaniya (Konceptiya)” [Foreign language in the system of school philological education (Concept)], *Inostrannyye yazyki v shkole*, № 1, pp. 4–8 (in Russian).
 6. Passov, E. I. (2000). *Programma-konceptiya kommunikativnogo inoyazychnogo obrazovaniya* [The program-concept of communicative foreign language education], Prosveshchenie, Moscow, t. 172, № 1, 159 p. (in Russian).
 7. Krashen, S. (1981). “Second language acquisition”, *Second Language Learning*, vol. 3, № 7, pp. 19–39 (in English).
 8. Cummins, J. (2017). “Teaching minoritized students: Are additive approaches legitimate?”, *Harvard Educational Review*, vol. 87, № 3, pp. 404–425 (in English).
 9. García, O., & Otheguy, R. (2020). “Plurilingualism and translanguaging: Commonalities and divergences”, *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, vol. 23, № 1, pp. 17–35 (in English).

10. Larsen-Freeman, D. (2019). "On language learner agency: A complex dynamic systems theory perspective", *The modern language journal*, vol. 103, pp. 61–79 (in English).
11. Dudley-Evans, T. (2000). "Genre analysis: a key to a theory of ESP?", *Ibérica, Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos*, № 2, pp. 3–11 (in English).
12. Hutchinson, T. (1987). *English for specific purposes*, Cambridge University Press, 183 p. (in English).
13. Kachru, B. B. (1992). "World Englishes: Approaches, issues and resources", *Language teaching*, vol. 25, № 1, pp. 1–14 (in English).
14. Kachru, B. B. (1997). "World Englishes and English-using communities", *Annual review of applied linguistics*, t. 17, pp. 66–87 (in English).
15. Seidlhofer, B. (2001). "Closing a conceptual gap: The case for a description of English as a lingua franca", *International journal of applied linguistics*, vol. 11, № 2, pp. 133–158 (in English).
16. Widdowson, H., & Seidlhofer, B. (2023). "Conceptualising ELF and applied linguistics", in Murata, K. (ed.). *ELF and applied linguistics. Reconsidering applied linguistics research from ELF perspectives*, Routledge, pp. 21–33 (in English).
17. Crystal, D. (2003). *English as a global language*, Cambridge university press, 229 p. (in English).
18. Kachru, B. B. (1992). Op. cit.
19. McKay, S. L. (2012). "Principles of teaching English as an international language", *Principles and practices for teaching English as an international language*, Routledge, pp. 28–46 (in English).
20. McKay, S. L. (2018). "English as an international language: What it is and what it means for pedagogy", *RELC Journal*, vol. 49, № 1, pp. 9–23 (in English).
21. Rose, H., McKinley, J., & Galloway, N. (2021). "Global Englishes and language teaching: A review of pedagogical research", *Language Teaching*, vol. 54, № 2, pp. 157–189 (in English).
22. Galloway, N., & Rose, H. (2018). "Incorporating Global Englishes into the ELT classroom", *ELT journal*, vol. 72, № 1, pp. 3–14 (in English).
23. Risager, K. (2021). "Language textbooks: windows to the world", *Language, Culture and Curriculum*, vol. 34, № 2, pp. 119–132 (in English).
24. Weninger, C. (2021). "Multimodality in critical language textbook analysis", *Language, Culture and Curriculum*, vol. 34, № 2, pp. 133–146 (in English).
25. Lim, F. V., Toh, W., & Nguyen, T. T. H. (2022). "Multimodality in the English language classroom: A systematic review of literature", *Linguistics and Education*, vol. 69, p. 101048 (in English).
26. Plekhanova, M. V. (2006). *Formirovanie mezhkul'turnoj kompetencii na osnove ispol'zovaniya autentichnyh video-materialov pri obuchenii inoyazychnomu obshcheniyu studentov tekhnicheskogo vuza (nemeckij yazyk, bazovyy kurs)* [Building up intercultural competence based on the use of authentic video materials in teaching foreign language communication to students of a technical university (German language, basic course)]. Available at: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi> (in Russian).
27. Zaharova, V. N., & Muromceva, M. (2019). "Iskol'zovanie videomaterialov na urokah anglijskogo yazyka kak sredstva razvitiya mezhkul'turnoj kompetencii uchashchihsya" [Using Video Materials in English Lessons as a Means of Developing Students' Intercultural Competence], *Yazyk i tekst*, t. 6, № 4, pp. 96–102 (in Russian).
28. Dahmardeh, M., & Kim, S. D. (2021). "An analysis of the representation of cultural content in English coursebooks", *Journal of Applied Research in Higher Education*, vol. 13, № 5, pp. 1388–1407 (in English).
29. Risager, K. (2018). "Representations of the world in language textbooks", *Multilingual Matters*, vol. 34, 288 p. (in English).
30. Shemanaeva, M. A. (2024). "Realizaciya sociokul'turnoj kompetencii dlya obucheniya anglijskomu yazyku kak yazyku mezhdunarodnogo obshcheniya v shkol'nyh uchebnikah" [Implementation of sociocultural competence for teaching English as a language of international communication in school textbooks], *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal "Koncept"*, № 11 (noyabr'), pp. 97–109. Available at: <http://e-koncept.ru/2024/241180.htm> (in Russian).
31. Dronov, V. P., & Kopylova, V. V. (2013). "Uchebno-metodicheskoe obespechenie segodnya – perekhod k novym formam" [Educational and methodological support today – transition to new forms], *Teoriya i praktika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i innovacii*, Moscow, pp. 213–215.
32. Borzova, E., & Shemanaeva, M. (2021). "Foreign Language Teachers as Agents of Using a Coursebook", *ARPHA Proceedings*, vol. 4, pp. 198–215 (in English).
33. Borzova, E. V., & Shemanaeva, M. A. (2024). "Analiz materialov i pedagogicheskikh instrumentov, ispol'zuemyh uchitelyami inostrannogo yazyka v dopolnenie k uchebniku" [Research of the materials and didactic tools employed by foreign language teachers in addition to the coursebooks they use], *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal "Koncept"*, № 2 (fevral'), pp. 162–175. Available at: <http://e-koncept.ru/2024/241023.htm> (in Russian).